

民族發展與文化園區的經營：台灣原住民族與日本愛努民族的比較

民族の發展と文化園區の經營——台灣原住民族と日本のアイヌ民族の比較

Ethnic Development and the Operation of a Cultural Park: Taiwanese Aboriginal Peoples vs the Ainu People in Japan

文·圖 | 蔡佳凌 (政治大學原住民族研究中心助理)

2013年11月25-29日舉行的「民族發展與文化園區的經營：台灣原住民族與日本愛努民族的比較」學術工作坊，由政治大學原住民族研究中心主辦，與原住民族委員會文化園區管理局共同合辦，以原住民族委員會為指導單位，邀請北海道大學愛努·先住民研究中心率領愛努民族博物館、北海道愛努協會、內閣官房愛努總合政策室成員來台交流。工作坊內容涵蓋學術研討會，以及文化園區與原鄉部落的參訪活動。

政策、展覽與無形文化的保存

27日的學術研討會，原民會林江義主委特地從台北趕來為這場學術盛宴主持開幕典禮，與會學者則針對「民族發展」、「文化園區與博物館經營」、「文化的保存與傳承」三項核心議題，進行討論與對話。

第一場「民族發展」，由原民會鐘興華副主委主持。日本北海道愛努·先住民研究中心常本照樹主任，發表日本目前對於愛努民族社經的改善政策；該中心落合研一助理教授則從憲法角度切入，介紹現階段的日本愛努民族政



11月26日參訪原住民族文化園區排灣石板屋區，體驗「刺球」祭儀。

策；北海道愛努協會平取町支部長木村英彥發表在行政協助下，目前復興愛努文化情形；平取町愛努政策推進課吉原秀喜主幹則是從地方視角出發，介紹以地域發展為策略的愛努文化政策；台灣方面，則由政大原民中心林修澈主任提出目前台灣原住民族的語言與文化政策研究報告。本場次濃縮日本愛努民族與台灣原住民族政策的推動現況，與會者可藉此了解兩國民族政策概況。

第二場「文化園區與博物館經營」，由常



11月26日參訪災後重建吾拉魯茲部落泰武國小，愛努族人現場教授學童口簧琴演奏。



11月27日學術研討會圓滿結束，與會者大合照。

本照樹主任主持。由原民會鍾興華副主委介紹台灣原住民族文化園區與部落互動情形；台灣史前文化博物館林志興副研究員，介紹史前館與原住民社會的連結互動；地方文物館則由苗栗縣賽夏族民俗文物館潘秋榮前館長介紹目前文物館的發展優勢與困境；自中央到地方文物館，呈現目前台灣原民文化園區與原民博物館的發展。日本內閣官房愛努總合政策室小西昭室長，介紹2020年即將開幕的「愛努民族共生象徵空間」，報告愛努民族主題公園的設計概念；北海道愛努・先住民研究中心佐佐木利和教授則介紹愛努民族共生象徵空間中建置博物館的構想；辦得有聲有色的私營愛努博物館，由學藝員中野巴繪介紹博物館的營運情形。雙方針對兩國原民主題公園的建置與發展，以及博物館的營運進行實務交流。

第三場「文化的保存與傳承」，由佐佐木利和教授主持。愛努博物館山丸郁夫理事現場表演愛努傳統儀式舞蹈，探究無形文化資產如何保存傳承議題；台灣博物館研究組李子寧組長報告台灣原住民物質文化在博物館的收藏、保存與傳承的現狀；高雄市立美術館曾媚珍副研究員，分享美術館南島當代藝術的展演設

計。這場次以愛努傳統儀式與舞蹈表演最為吸睛，遺憾的是，山丸郁夫理事回日本後因病逝世，愛努傳統儀式舞蹈成為絕響，也在提醒我們無形文化保存的急迫性。

與原民生活接軌

工作坊的實地參訪行程，除了觀摩原民園區的經營情形之外，還安排參訪原鄉部落霧台及三地門，瞭解部落藝術空間營造以及地方文物館的設置，使原鄉營造出全貌的文化空間，是部落與文化展示結合的良好展現；另一方面，拜訪因風災集體遷入永久屋的吾拉魯茲部落，部落族人不僅自主經營咖啡產業，泰武國小傳唱隊也備受國際肯定，日方也在此瞭解部落經濟與教育發展情形；此外，日方入住禮納里部落，直接體驗台灣原住民族生活，瞭解以接待家庭為產業發展的部落經濟模式。

本次學術工作坊，兩國在民族文化政策與原民園區、博物館經營交流的成果豐碩，參訪期間，台灣原住民部落展現的活力，為日本參訪人員帶來極深刻的印象，希望未來雙方能持續交流，有機會讓台灣學者與原住民族實地感受到日本愛努民族的文化活力。◆

